

8. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 黃錦輝

正選委員：處長 黃文濤；及

一等高級技術員 郭虔

候補委員：處長 曹賜德；及

處長 蕭錦明

二零零四年七月二十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$7,810.00)

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, vigente.

9. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vong Kam Fai, subdirector.

Vogais efectivos: Wong Man Tou, chefe de divisão; e

Kuok Kin, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Chou Chi Tak/Chao Tsi Tek/Mg Win Aung, chefe de divisão; e

Jorge Siu Lam, chefe de divisão.

Capitania dos Portos, aos 21 de Julho de 2004.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 7 810,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門文物大使協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年七月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 58/2004。

澳門文物大使協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本社團訂定之中文名稱為「澳門文物大使協會」，簡稱「澳文使協」，葡文名稱為「Associação dos Embaixadores do Património de Macau」，簡稱「AEPM」，英文名稱為「Macao Heritage

Ambassadors Association」，簡稱「MHAA」，本章程以下簡稱為「本會」。

第二條

存續期及法人住所

一、本會自成立之日起開始運作，存續期並無確定期限。

二、本會之法人住所設於澳門聖祿杞街47號地下，倘有需要，可透過理事會決議，更改法人住所。

第三條

宗旨

本會為一非牟利團體，以推廣澳門文化遺產，普及文化遺產保護意識為宗旨。

第二章

會員

第四條

會員資格

一、任何人士不分其年齡、性別或種族，只要贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可依法申請成為本會會員。

二、凡連續成為會員達五年者，自動成為「永久會員」。

第五條

會員的加入

一、欲成為本會會員的人士須填寫及簽署由理事會認可的申請表格。

二、所有入會申請須經由理事會審批，理事會有取錄會員的最終決定權。

第六條

會員的退出

會員退會，應提前一個月以書面形式通知理事會，並繳清欠交本會的款項及交回會員證。

第七條

會員的權利

凡本會會員具有以下的權利：

(一) 有選舉權、被選舉權及罷免權；

(二) 有對本會工作提出批評、建議及表決權；

(三) 參與本會舉辦的各項活動；

(四) 享有本會會員具有的一切福利和權利。

第八條 會員的義務

凡本會會員具有以下的義務：

（一）遵守本會章程、會員大會或理事會的決議；

（二）積極參加本會各項活動，推動會務的發展及促進會員間的互助合作；

（三）不得作出破壞本會聲譽及損害本會及成員之間利益的行為；

（四）凡本會會員因未經本會同意，以本會名義作出損害本會聲譽或利益的行為，將喪失會員資格及一切會員權益，本會並保留追究法律責任的權利；

（五）按期繳納會費。

第九條 會員的除名

一、經本會理事會的決定後，可對違反本會章程的會員除名。

二、尤其在下列情況下，會員可被除名：

（一）嚴重違反本會章程、會員大會或理事會的決議；

（二）作出損害本會聲譽及利益者，涉及違反從事本會宗旨的行為；

（三）嚴重不履行會員義務。

三、對會員除名屬本會理事會職權，唯理事會必須透過會議進行表決，並獲最少三分之二的理事會成員通過，方可實行。理事會應以書面形式，通知被除名的會員。

第三章 組織架構

第十條 管理機關

本會的管理機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條

會員大會的組成

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

二、會員大會設會長，副會長及秘書一名，任期為兩年，可連任一次。

三、會長的職權為：

（一）召集及主持會員大會；

（二）統籌會務的推廣；

（三）對外代表本會，對內領導及協調本會的工作。

四、副會長的職責在於協助會長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代會長一職。

第十二條

會員大會召集會議及運作

一、會員大會至少每年召開一次平常大會，由會長召集，應於會期不少於八天前向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

二、特別會員大會須由下述任一要求方可召開：

（一）會長及副會長要求；

（二）經理事會會議人數三分之二贊同要求；

（三）經監事會會議人數三分之二贊同要求；

（四）佔全體五分之一的會員聯署要求。

三、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員不足，須將會期押後半小時，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席會員的人數多少均視為有效。

四、會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數票同意。但罷免會長、副會長、理事長、副理事長、監事長及副監事長之決議，須獲出席者三分之二或以上贊同，方為有效。

第十三條

會員大會的職權

會員大會具有以下的職權：

（一）選舉會長、副會長、會員大會秘書及理事會和監事會之成員；

（二）通過、修改及解釋本會章程及制定補充規則；

（三）制定本會工作方針；

（四）審議及通過理事會所提各項議案、工作報告、年度帳目；

（五）審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；

（六）履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第十四條 理事會的組成

一、理事會為本會的最高行政管理機關，理事會由不少於五名且總數為單數的成員組成。成員必須包括一名理事長、一至五名副理事長、一名秘書長、一名財務長。如有其他成員，則屬具有分管不同事務的理事。

二、理事會成員由出席會員大會的會員中選出。任期為兩年，連選得連任，唯理事長及副理事長只可連任一次。

第十五條

理事會召集會議及運作

一、理事會會議由理事長召集及主持。需全體理事會成員半數以上出席方可召開。

二、理事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，理事長有決定性的表決權。

第十六條

理事會的職權

理事會具有以下職權：

（一）遵守及執行章程及會員大會之決議；

（二）對錄取新會員及會員除名作出決定；

（三）對本會的財務作出管理；

（四）向會員大會提交年度工作計劃、經費預算及財務報告；

（五）向會員大會提交修改本會會章的草案；

（六）安排及協助會員大會的召開；

（七）履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第十七條

監事會的組成

一、監事會為本會的監察機構，由三至七名且總數為單數的成員組成。成員中必須包括一名監事長、一名副監事長及一名秘書。如有其他成員，則屬監事。

二、本會監事會成員由出席會員大會的會員中選出，任期為兩年，連選得連任，唯監事長及副監事長只可連任一次。

第十八條

監事會召集會議及運作

一、監事會會議由監事長召集及主持。需全體監事會成員半數以上出席，方可召開。

二、監事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，監事長有決定性的表決權。

第十九條 監事會的職權

監事會具有以下職權：

（一）對每年由理事會提交的年度工作報告、財政報告及其他事項向會員大會提交意見書；

（二）監察理事會對會員大會決議的執行；

（三）履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第四章 經費財政

第二十條 經費來源

本會之經費來源為：

（一）會員會費；

（二）會員、社會人士、團體、公共或私人機構之捐助或撥款；

（三）本會資產所衍生之收益；

（四）舉辦各項活動之收益；

（五）理事會認為有必要時，可進行募捐；

（六）其他一切合法收入。

第五章 其他

第二十一條 解釋及修改

本章程的解釋權及修改權均屬會員大會。

第二十二條 本會的解散

如解散本會，必須獲得全體會員的四分之三的贊同方可解散。

第二十三條 附則

本章程未有列明之處，概由會員大會制定補充規則施行。

二零零四年五月十日特別會員大會通過。

二零零四年七月二十九日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

（是項刊登費用為 \$4,043.00）
（Custo desta publicação \$ 4 043,00）

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

點叁捌體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年七月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號59/2004。

點叁捌回力之友體育會

Associação de Desporto Ponto Trinta e Oito Wui Lek Chi Iao

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“點叁捌回力之友體育會”，中文簡稱為“點叁捌”。

葡文名稱：“Associação de Desporto Ponto Trinta e Oito Wui Lek Chi Iao”，葡文簡稱為“Ponto Trinta e Oito”。

二零零四年七月二十九日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

（是項刊登費用為 \$431.00）
（Custo desta publicação \$ 431,00）

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Movimento dos Focolares (Obra de Maria)

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年七月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號57/2004。

Movimento dos Focolares (Obra de Maria)

修改章程

第一條

（名稱、期限、會址）

一、本會定名為“普世博愛運動（瑪利亞的事業）”，中文簡稱為“普世博愛運動”及“瑪利亞的事業”；

葡文名稱為“Movimento dos Focolares (Obra de Maria)”，葡文簡稱為“Movimento dos Focolares”及“Obra de Maria”；英文名稱為“Focolare Movement (Work of Mary)”，英文簡稱為“Focolare Movement”及“Work of Mary”。

二、本會是一個有組織及宗教性質的非牟利團體。本會的存在期是無限。

三、本會會址設於：

女中心：澳門俾利喇街112號越秀花園19樓C座。

男中心：澳門東望洋新街23號11樓G座。

第十七條

（社團之約束力）

本會只需要理事會其中一位成員簽署使產生的約束力。

二零零四年七月二十九日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis Marques

（是項刊登費用為 \$680.00）
（Custo desta publicação \$ 680,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門天地陶藝學會

Associação de Arte Cerâmica “Céu e Terra” de Macau

Macau Sky & Earth Ceramic Art Association

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年七月二十六日

起，存放於本署的“社團及財團存檔文件檔案”內第一卷第十六號，有關條文內容載於附件。

澳門天地陶藝學會

第一條

本會名稱：澳門天地陶藝學會。

英文名稱：Macau Sky & Earth Ceramic Art Association。

葡文名稱：Associação de Arte Cerâmica “Céu e Terra” de Macau。

地址：澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園18樓G座。

第二條

本會宗旨

澳門天地陶藝學會是一個非牟利的藝術團體，學會的宗旨是推廣澳門的現代陶藝發展，提高本地現代陶藝的創作水平。培育澳門業餘、專業及全職的陶藝家。

第三條

會員

——會員分為「普通會員」及「正式會員」。

——凡對陶藝有興趣者都可申請成為「普通會員」，「普通會員」可以參加學會一般對外的公開活動。

——理事會過半數成員同意下，「普通會員」可申請成為「正式會員」，「正式會員」有投票權，以及可以參與學會的所有活動。

——在理事會全體成員同意下，可開除「普通會員」及「正式會員」的會員資格，但須得到會員大會四分之三的出席成員同意。

第四條

架構

1. 會員大會：成員包括所有「正式會員」，設有正副主席。是學會的最高權力機構，包括可以解任成員，通過資產負債表及修改章程等。每年舉行最少一次會員大會，或者在會員大會主席或理事會的要求下召開會議。以掛號信或簽收通知書，通知所有正式會員出席大會，出席會員大會人數最少為全體會員人數的二分之一，人數不足時會議須延遲半小時召開，以出

席人數為準，但須包括過半數理事會成員出席，除民法典規定外，會員大會所有一般決議須得到過半數出席會員通過，方為有效。

2. 理事會：成員五人，負責策劃和執行學會的運作，包括主席、秘書、財務。

3. 監事會：設有正副監事及一名監事，負責監察理事會的工作，以及監查會計帳目，以及就其監察活動做年度報告。

其中的成員是在會員大會上選舉產生，任期三年，可以連任。

二零零四年七月二十七日於氹仔

助理員 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$1,110.00)

(Custo desta publicação \$ 1 110,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門遠洋漁業發展暨船東協會

Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau

為公佈之效力，茲證明上述名稱之社團於二零零四年七月二十四日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第5號社團及財團儲存文件檔案組》第一號，以下為該章程之部份條文內容：

本會訂定之中文名稱為“澳門遠洋漁業發展暨船東協會”，葡文名稱為“Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau”，英文名稱為“Macau Association of Ocean Fishing Development and Shipowners”，乃一非牟利社團，並無存立期限，會址設於澳門爹美刁施拿地大馬路31-A號內港碼頭三樓。

本會的宗旨如下：

a) 促進澳門遠洋捕漁業之持續發展；

b) 扮演同業及船主與政府及公眾各界的溝通橋樑角色，維護同業及船主之合法權益；

c) 代表同業及船主向政府相關部門、立法機關、公共法定機構等，爭取應有及合理的權益；

d) 作為遠洋捕漁業及漁船船主的諮詢機構，與其他有關團體或組織緊密合作，推動產業升級；

e) 協助收集和發放產業資訊，以增進同業之商業利益；

f) 促進會員間之溝通與交流，加強會員間的團結和合作精神；及

g) 策劃及開展培訓課程，以提升同業的技術及科學水平。

凡從事遠洋捕漁業而同時亦是漁船船主之人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

本會的內部組織由以下機關組成：

一、會員大會；

二、理事會；及

三、監事會。

會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有全權之正式會員當中，以一人一票及不記名方式選出，任期均為三年，任滿連選得連任，不限次數。

會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有全權之正式會員組成。會員大會由主席團主持，而主席團則設主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）及秘書各一人。

理事會為本會最高會務管理與執行機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一至九名、秘書一或二名及財政一至五名，其餘為理事。

監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長一名、副監事長一至九名，其餘為監事。

二零零四年七月二十七日於澳門

私人公證員 羅道新 Artur dos Santos Roberts

(是項刊登費用為 \$1,053.00)

(Custo desta publicação \$ 1 053,00)

台北國際商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零零四年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
－ 澳門元	967,494.60	
－ 外幣	6,883,805.76	
AMCM存款		
－ 澳門元	25,330,944.89	
－ 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	5,771,352.23	
在外地之其他信用機構活期存款	25,108,732.11	
金、銀		
其他流動資產		
放款	217,385,757.66	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	249,370,759.40	
股票、債券及股權	88,361,900.00	
承銷資金投資		
債務人	24,817,238.23	
其他投資		
活期存款		
－ 澳門元		9,638,652.21
－ 外幣		349,781,599.19
通知存款		
－ 澳門元		
－ 外幣		
定期存款		
－ 澳門幣		1,140,154.57
－ 外幣		175,495,370.22
公共機構存款		280.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		27,568,289.80
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		3,048,539.29
債權人		24,321.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	468,181.49	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	9,057,967.43	7,796,431.26
各項風險備用金		30,190,114.56
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	6,353,241.56	
總收入		18,807,112.02
總支出	13,613,488.76	
代客保管帳		
代收帳	6,366,722.30	
抵押帳	323,806,364.30	
保證及擔保付款(借方)	1,102,104.53	
信用狀(借方)	6,245,367.17	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		6,366,722.30
抵押帳(貸方)		323,806,364.30
保證及擔保付款		1,102,104.53
信用狀		6,245,367.17
其他備查帳	71,915,186.30	71,915,186.30
總額	1,082,926,608.72	1,082,926,608.72

分行經理

林志鴻

會計主任

廖居龍

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.**Balancete do razão em 30 de Junho de 2004**

DESIGNAÇÃO DAS RÚBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	8,222,045.59	-
. Moedas externas	12,888,851.58	-
Depósitos na AMCM	-	-
. Patacas	24,504,282.21	-
. Moedas externas	-	-
Valores a cobrar	47,081,314.19	-
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,910,402.37	-
Depósitos à ordem no exterior	375,082,993.35	-
Ouro e prata	-	-
Outros valores	-	-
Crédito concedido	785,759,947.18	-
Aplicações em instituições de crédito no Território	13,000,000.00	-
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	427,210,862.00	-
Acções, obrigações e quotas	-	-
Aplicações de recursos consignados	-	-
Devedores	9,671,910.42	-
Outras aplicações	-	-
Depósitos à ordem		
. Patacas	-	48,799,172.82
. Moedas externas	-	494,839,123.69
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas	-	24,092.84
. Moedas externas	-	17,420,836.63
Depósitos a prazo		
. Patacas	-	32,108,201.31
. Moedas externas	-	839,764,626.51
Depósitos do Sector Público	-	44,982,820.03
Recursos de instituições de crédito no Território	-	54,469.73
Recursos de outras entidades locais	-	-
Empréstimos em moedas externas	-	11,123,512.25
Empréstimos por obrigações	-	-
Credores por recursos consignados	-	-
Cheques e ordens a pagar	-	3,290,979.73
Credores	-	-
Exigibilidades diversas	-	12,365,894.16
Participações financeiras	971,398.15	-
Imóveis	9,464,439.54	-
Equipamento	2,110,144.93	-
Custos pluriénais	-	-
Despesas de instalação	-	-
Imobilizações em curso	-	-
Outros valores imobilizados	-	-
Contas internas e de regularização	121,580,356.12	116,788,978.37
Provisões para riscos diversos	-	10,084,911.29
Capital	-	100,000,000.00
Reserva legal	-	57,300,000.00
Reserva estatutária	-	-
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	40,153,959.98
Custos por natureza	25,773,161.70	-
Proveitos por natureza	-	37,130,529.99
Valores recebidos em depósito	-	-
Valores recebidos para cobrança	94,922.43	-
Valores recebidos em caução	2,905,284,924.52	-
Devedores por garantias e avals prestados	197,236,319.49	-
Devedores por créditos abertos	74,435,506.73	-
Credores por valores recebidos em depósito	-	-
Credores por valores recebidos para cobrança	-	94,922.43
Credores por valores recebidos em caução	-	2,905,284,924.52
Garantias e avals prestados	-	197,236,319.49
Créditos abertos	-	74,435,506.73
Outras contas extrapatrimoniais	5,675,894,256.37	5,675,894,256.37
T O T A I S	10,719,178,038.87	10,719,178,038.87

O Administrador,
Kenneth K. H. Cheong

O Chefe da Contabilidade,
M. K. Kou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS Bank (Hong Kong) Limited

Sucursal de Macau

Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	. Patacas	7,038,419.30	
102+103	. Moedas externas	7,566,569.87	
11	Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
111	. Patacas	31,176,886.78	
112	. Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	8,158,129.04	
14	Depósitos à ordem no exterior	342,084,522.03	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores		
20	Crédito concedido	323,352,589.33	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	259,000,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	421,202,349.29	
23	Ações, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	. Patacas		139,060,353.86
311	. Moedas externas		310,676,443.95
	Depósitos com pré-aviso		
302	. Patacas		4,020,673.48
312	. Moedas externas		162,740.93
	Depósitos a prazo		
303	. Patacas		80,106,929.21
313	. Moedas externas		672,009,179.62
	Depósitos do Sector Público		255,847.00
32	Recursos de instituições de crédito no Território		14,667.36
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Recursos de instituições de crédito no Exterior		63,800,854.23
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		11,446,428.38
38	Credores		182,945.04
39	Exigibilidades diversas		5,606,698.77
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	2,132,509.61	
43	Custos plurienais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
49	Outros valores imobilizados		
50-59	Contas internas e de regularização	14,825,194.04	4,372,674.86
62	Provisões para riscos diversos		3,907,862.87
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		118,156,350.50
7	Custos por natureza	12,985,841.86	
8	Proveitos por natureza		15,742,361.09
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	102,405,000.09	
92	Valores recebidos em caução	1,442,212,000.00	
93	Garantias e avals prestados		15,485,367.64
94	Créditos abertos		75,170,236.99
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		102,405,000.09
92	Credores por valores recebidos em caução		1,442,212,000.00
93	Devedores por garantias e avals prestados	15,485,367.64	
94	Devedores por créditos abertos	75,170,236.99	
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	51,192,305.88	51,192,305.88
TOTAIS		3,115,987,921.75	3,115,987,921.75

O Administrador,

Stanley Ku

O Chefe da Contabilidade,

Leong Weng Lun

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N. A. MACAU

Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	545,136.40	
- Moedas externas	4,741,361.92	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	24,799,008.01	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	132,961.67	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,238,868.89	
Depósitos à ordem no exterior	15,062,187.47	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	431,528,202.23	
Aplicações em instituições de crédito no Território	31,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	687,391,869.74	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	65,362.69	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		9,585,592.86
- Moedas externas		390,369,445.33
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		16,880,033.36
- Moedas externas		404,470,814.15
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		370,339,177.70
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		380,425.23
Credores		
Exigibilidades diversas		6,533,627.87
Participações financeiras		
Imóveis	2,569,944.34	
Equipamento	107,375.19	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	63,483.82	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	10,806,298.32	2,071,098.34
Provisões para riscos diversos		4,797,150.56
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		6,537,144.60
Custos por natureza	13,216,325.09	
Proveitos por natureza		11,303,875.78
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	431,528,202.23	
Devedores por garantias e avales prestados	3,419.70	
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		431,528,202.23
Garantias e avales prestados		3,419.70
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	18,826,152.49	18,826,152.49
TOTAIS	1,673,626,160.20	1,673,626,160.20

O Administrador,

Alex Li

Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,

Adonis Ip

Vice President

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	107,325.40	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	2,343.77	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	9,909,325.30	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	204,660.44	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	10,352,663.26	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	72,528.45	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	178,043,350.48	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	9,037,012.50	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	397,696,758.92	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	231,452.80	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		4,098,307.17
311	- MOEDAS EXTERNAS		951,733.64
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		3,190,779.11
313	- MOEDAS EXTERNAS		330,637,510.10
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		3,614,805.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		35,280.75
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		124,494.67
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,367,388.90	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	43,302.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	409,310.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	7,350,352.80	23,607,101.88
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		2,566,852.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		8,403,932.54
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		26,806,195.36
65	LUCROS E PERDAS	3,289,780.22	13,173,540.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	18,765,076.73	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		20,749,226.71
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,873.80	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	28,896,084.00	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	7,017,461.10	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	4,011,850.00	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,873.80
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		28,896,084.00
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		7,017,461.10
94	CRÉDITOS ABERTOS		4,011,850.00
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	421,387,251.13	421,387,251.13
	TOTAIS	1,099,389,152.00	1,099,389,152.00

O Chefe da Contabilidade,
Francisco F. Frederico

O Presidente do Conselho de Administração,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	758.40	
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	1,110,186.83	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	294,153.86	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,120,568.57	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	3,151.64	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES	98,797.05	
CRÉDITO CONCEDIDO	97,394,152.63	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR		
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		52,894,234.81
MOEDAS EXTERNAS		47,636,606.97
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		55,744,770.31
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		492.00
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,351,196.06	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	148,799.59	51,776.50
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		980,000.00
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	729,684.47	
CUSTOS POR NATUREZA	3,912,114.59	
PROVEITOS POR NATUREZA		855,683.10
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	27,277,173.61	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	437,123,200.00	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	20,600.00	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	62,297,603.78	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		27,277,173.61
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		437,123,200.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		20,600.00
CRÉDITOS ABERTOS		62,297,603.78
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	362,067,036.85	362,067,036.85
TOTAIS	1,046,949,177.93	1,046,949,177.93

O Gerente da Sucursal de Macau,
Au Wing On

O Chefe da Contabilidade,
Ella Leung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2004

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	9,459,779.70	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	261,617,559.18	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	135,690,349.95	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	1,268,016,584.52	0.00
VALORES A COBRAR	36,160,218.86	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	14,907,677.57	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	20,330,822.40	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,317,158.02	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	3,069,499,279.77	126,870,327.00
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,512,114,805.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6,197,175,951.40	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	464,691,664.31	21,959,608.85
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	238,322.46	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	1,278,618,660.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	1,691,575,236.86
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	730,562,045.72
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,639,619,713.79
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,354,269,770.13
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	2,188,461,787.20
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	27,993,145.05
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	378,577,061.94
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	101,328.85
CREDORES	0.00	41,928,826.76
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	18,632,604.52
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	35,062,254.28	6,000,000.00
IMÓVEIS	171,744,613.08	36,492,002.54
EQUIPAMENTO	67,056,055.92	57,135,256.26
CUSTOS PLURIENAIIS	4,569,368.98	3,189,560.52
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,454,153.79	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	60,842,856.69	71,827,622.04
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	77,623,931.01
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	26,539,616.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	42,875,818.06
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	86,172,020.44
LUCROS E PERDAS	6,669,922.58	3,423,430.58
CUSTOS POR NATUREZA	141,545,397.54	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	170,715,421.88
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	170,844,206.62	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	69,454,797.58	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6,510,736,554.52	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	1,630,510,407.72
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	249,163,974.04
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	170,844,206.62
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	69,454,797.58
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	6,510,736,554.52
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,630,510,407.72	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	249,163,974.04	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	8,408,711.47	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	8,408,711.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,033,314,391.71	4,033,314,391.71
TOTAIS	26,153,597,839.66	26,153,597,839.66

A Chefe da Contabilidade

Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva

Herculano Jorge de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BNP PARIBAS

Balancete para publicação trimestral (Before Taxation)

Referente a 30 de Junho de 2004

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3.000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	0.04	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU		
111	. PATACAS	24,643,561.24	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	9,914,978.33	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	17,694,992.41	
	OURO E PRATA		
	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	135,394,348.55	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	49,500,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	901,496,535.67	
	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RUCURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		4,864,481.26
311	. MOEDAS EXTERNAS		10,081,076.07
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	. PATACAS		5,211.72
312	. MOEDAS EXTERNAS		111,590,780.94
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	. PATACAS		40,918,182.44
313	. MOEDAS EXTERNAS		781,348,266.86
	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		80,118,368.50
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		100,740,986.57
	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		341,349.12
38	CREDORES		1,870,923.80
39	EXIGIBILIDADE DIVERSAS		
	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	680,103.11	635,917.41
	CUSTOS PLURIENIAIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	400,365.94	400,365.94
	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,435,756.68	6,232,942.28
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,264,534.25
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		1,829,925.23
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	8,765,315.11	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		8,685,644.78
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	78,992,093.45	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	130,712,414.25	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	15,964,798.40	
94	CRÉDITOS ABERTOS	36,393,119.87	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		78,992,093.45
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		130,712,414.25
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		15,964,798.40
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		36,393,119.87
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	161,258.30	161,258.30
	TOTAIS	1,415,152,641.44	1,415,152,641.44

Administrador,

Sanco Sze

Chefe da Contabilidade

Connie Lai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)